



ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

**Т.И. Зиновьева,
Ж.В. Афанасьева**

Исследование поликультурного состава современной начальной школы города Москвы

В статье рассматривается проблема обучения русскому языку детей мигрантов — учащихся школ города Москвы. Показано отражение данной проблемы в основополагающих нормативных документах; представлены результаты исследования поликультурного состава современной начальной школы столичного региона.

Ключевые слова: дети мигрантов (учащиеся-инофоны); поликультурная школа.

Свойственные современной России миграционные процессы порождают проблему обучения мигрантов русскому языку.

Государственная миграционная политика Российской Федерации содержит ориентиры на обеспечение реализации функции русского языка как государственного языка РФ, на содействие адаптации мигрантов.

В основополагающих нормативных документах Российской Федерации проблема образования представлена в статусе государственной задачи. Так, в «Концепции социально-экономического развития России до 2020 года», в разделе «Образование» сказано, что возможность получения качественного образования является важной жизненной ценностью граждан, решающим фактором социальной справедливости и политической стабильности.

Согласно Федеральному закону РФ «О государственном языке Российской Федерации», Федеральной целевой программе «Русский язык», в настоящее время необходимо обеспечить обучение русскому языку в школах на базе новейших образовательных технологий, нового поколения учебников, освоения современных методов преподавания русского языка в школе.

В Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования названы предметные результаты обучения русскому языку: 1) формирование первоначальных представлений о единстве и многообразии языкового и культурного пространства России, о языке как основе

национального самосознания; 2) понимание обучающимися того, что язык представляет собой явление национальной культуры и основное средство человеческого общения, осознание значения русского языка как государственного языка РФ, языка межнационального общения.

Достижение названных в стандарте результатов обеспечивает детям возможность получения качественного образования по всем школьным предметам, поскольку именно русский язык как государственный язык РФ является важнейшим средством получения образования в школах РФ.

Проблема обучения мигрантов русскому языку в городе Москве регламентируется Государственной программой города Москвы на среднесрочный период (2012–2018 гг.) «Развитие образования города Москвы («Столичное образование»)). В качестве важнейшего результата реализации данной программы рассматривается предоставление учащимся, являющимся гражданами РФ из других регионов РФ (детьми мигрантов), возможности изучения русского языка как неродного.

Преподаватели Института педагогики и психологии образования Московского городского педагогического университета приняли участие в реализации данной программы в рамках мероприятия «Создание системы освоения детьми мигрантов русского языка, их социальной и культурной интеграции в городское общество средствами образования».

По замыслу разработчиков данного проекта, создание системы обучения детей мигрантов русскому языку должно быть предварено *исследованием поликультурного состава современной школы города Москвы*. Результатом такого исследования должна стать определенная картина современного состояния поликультурного состава школы города Москвы.

В рамках исследования был проведен *опрос педагогов московских школ*. Опросный лист был составлен в двух вариантах — для администратора (директора, завуча) образовательного учреждения и для учителя.

Опросный лист для администратора содержал запрос следующих данных: количество в данной школе классов, в которых учатся дети мигрантов (отдельно по начальной и средней школе); количество классов, в которых дети мигрантов составляют 25 % и более от общего числа учеников класса.

Мы считаем, что ситуация, при которой дети мигрантов составляют четвертую часть класса и более, является проблемной в отношении обучения русскому языку не только детей мигрантов (инофонов), но также и тех учащихся, для которых русский язык является родным.

Это объясняется тем, что фактор речевой среды является важнейшим для успешного усвоения языка. В процессе естественного общения в живой языковой среде (в том числе в образовательном учреждении с учителями, со сверстниками) речь окружающих становится для ребенка объектом (материалом) анализа (метаязыковой деятельности). Язык окружения представляет собой не только источник, из которого ребенок извлекает языковой материал, но и инструмент, который дает ему возможность соотносить собственную

речевую продукцию с нормативной. Очевидно, что в условиях поликультурной, многоязыковой среды московской школы, где в одном классе учатся несколько детей мигрантов, носителей разных языков, воздействие фактора речевой среды не является гармоничным.

Именно поэтому опросный лист для учителя содержал запрос сведений об учащихся, для которых русский язык не является родным: количество таких детей в классе; гражданство (национальность) этих учеников; наличие трудностей в освоении русского языка, в их социальной адаптации.

Кроме того, значительная часть вопросов была ориентирована на выявление реального состояния работы с детьми мигрантов, с их семьями в современной московской школе. Мы планировали опосредованно выявить отношение педагогов к проблеме обучения детей мигрантов русскому языку, а также степень их готовности к осуществлению специальной работы.

Опрос проводился в 48 школах 9 административных округов города Москвы (Центральном, Северном, Северо-Восточном, Восточном, Юго-Восточном, Южном, Юго-Западном, Западном, Северо-Западном). Заметим, что административные работники отдельных школ (таких школ оказалось 8) вовсе отказались принимать участие в анкетировании¹, мотивируя отказ недостатком времени, либо утверждая, что «в данном образовательном учреждении детей мигрантов нет». Всего была заполнена 151 анкета.

Приведем *количественные показатели поликультурного состава современной школы города Москвы*, выявленные в ходе анализа полученных при проведении опроса педагогов данных.

1. Количество школ, где учатся дети мигрантов, составило 39, это 98 % от общего числа школ, принявших участие в опросе (40–100%). Таким образом, предположение о том, что в городе Москве велико число школ, имеющих поликультурный состав учащихся, получило подтверждение.

2. Количество школ, в которых есть классы с «проблемным» соотношением учащихся — носителей русского языка и детей-инофонов (см. табл. 1).

Таблица 1

Количество школ, в которых есть «проблемные» классы

Количество детей мигрантов в классе от общего состава учащихся	Количество школ, в которых есть классы со значительным количеством детей мигрантов
Более 30 %	23 %
25–30 %	10 %
Менее 25 %	67 %

Из приведенных данных видно, что количество школ, в которых дети мигрантов составляют 25 % и более от общего числа учеников класса, весьма значительно — 33 %.

¹ Участие в опросе для администратора и для учителя было добровольным.

3. Количество детей мигрантов в школах города Москвы:
- общее количество указанных учителями учеников — 2361 чел. (100 %);
 - из них — количество детей мигрантов — 353 чел. (15 %).

Среди этих 15 % учащихся-инофонов — представители 29 различных национальностей. Приведем перечень наиболее частотных родных языков детей мигрантов (в порядке убывания): азербайджанский, киргизский, таджикский, армянский, узбекский, дагестанские, грузинский и др.

Таким образом, поликультурная среда современной московской школы имеет мозаичный характер, представлена языками и культурами разных этносов. Это, безусловно, создает значительные трудности и преподавания русского языка учителем, и усвоения его учащимися.

Учителя-практики говорят, что более чем у половины детей мигрантов есть весьма существенные трудности в освоении русского языка, в социокультурной адаптации (табл. 2).

Таблица 2

**Наличие у детей мигрантов трудностей
в образовательном процессе**

Проблемы детей мигрантов в образовательном процессе	Количество учащихся
Трудности и в освоении русского языка, и в социокультурной адаптации	57 %
Трудности только в освоении русского языка	41 %
Трудности только в социокультурной адаптации	2 %

Приведенные данные свидетельствуют о том, что освоение русского языка детьми мигрантов является проблемой для 98 % учащихся-инофонов; решение этой проблемы невозможно без проведения специальной работы.

Анализ количественных данных позволил нам выявить некоторые *тенденции, устойчивые свойства современной образовательной системы города Москвы*. Так, первая тенденция — территориальная концентрация: школы с большим числом детей мигрантов расположены в Южном, Юго-Восточном, Восточном, Северо-Восточном, Северном, Северо-Западном (его северной части) административных округах. В Центральном, Юго-Западном, Западном административных округах таких школ практически нет.

Вторая ярко выраженная тенденция — концентрация в одном классе детей мигрантов, имеющих трудности и в освоении языка, и в социокультурной адаптации, и рассредоточенность по разным классам детей мигрантов, не имеющих трудностей ни в освоении языка, ни в социокультурной адаптации. Иначе говоря, слабые учащиеся — дети мигрантов, как правило, сгруппированы в одном классе, тогда как сильный ученик-инофон неизменно является в классе единичным представителем своей нации (культуры, языка).

Третья тенденция — сосредоточение детей мигрантов в общеобразовательных школах и почти полное их отсутствие в специализированных школах (лицеях, гимназиях и др.).

Четвертая тенденция — существенное сокращение числа детей мигрантов в средней школе. Так, если школ с большим числом детей мигрантов в начальном звене 11, то в среднем звене — только 3, т. е. почти в 4 (!) раза меньше.

Выявленные тенденции требуют специального анализа, должны быть учтены при разработке системы обучения детей мигрантов русскому языку.

Интерес представляет *«особое мнение» учителей* по исследуемой проблеме, которое высказывалось ими по собственной инициативе. Так, один опытный педагог заявил, что работа с детьми мигрантов, с их родителями «совершенно непродуктивна», поскольку большая часть детей мигрантов, завершив обучение в начальной школе, возвращается (увозится родителями) на родину. Факт изменения контингента детей мигрантов подтверждается выявленной нами значительной разницей между количеством детей мигрантов в начальной школе и в средней и старшей школе.

В другом случае педагог заметил, что в течение учебного года контингент детей мигрантов не единожды меняется: одни дети, уже достаточно хорошо освоившие русский язык, вслед за родителями уезжают из России; другие, не владеющие русским языком в должной мере, приезжают, включаются в образовательный процесс. Таким образом, активность миграционных процессов, в которые вовлечены и дети мигрантов, сказывается на изменении речевой (языковой) среды класса, придает ей нестабильность, усложняет задачу решения проблемы обучения учащихся-инофонов русскому языку, создает трудности и в обучении русскому языку как родному.

Ссылаясь на опыт общения с родителями учащихся-инофонов, учителя отмечают, что в среде взрослых мигрантов русский язык весьма значим, поскольку владение титульным языком обеспечивает успешную социальную адаптацию в стране проживания, открывает доступ к профессиональной карьере, что необходимо для последующей жизни в России. Однако далеко не все родители могут привить своим детям такое же отношение к языку страны проживания. Учителя отмечают, что многие дети мигрантов, как и их взрослые родственники, в семье говорят исключительно на родном языке, в школе же эти дети должны говорить только на русском языке.

Мы выяснили, что учителя, высказывая критические замечания в адрес родителей учащихся-инофонов, сами не стремятся вовлекать близких родственников в процесс обучения русскому языку детей мигрантов, поскольку «нет ни времени, ни специальных пособий».

Нам представляется, что совокупное «особое мнение» учителей является свидетельством осознания ими, во-первых, глубины и сложности проблемы обучения детей мигрантов русскому языку, во-вторых, недостаточной собственной компетентности в данной области.

Завершив исследование, мы пришли к выводу о необходимости разработки комплексной системы обучения детей мигрантов русскому языку в условиях поликультурной начальной школы. Результаты этой работы будут представлены в следующей статье.

Литература

1. Концепция демографического развития Российской Федерации на период до 2015 года: [электронный ресурс]. URL: http://www.businessuchet.ru/pravo/DocumShow_DocumID_21649.html (дата обращения: 24.11.2010).

2. Методология и методы изучения миграционных процессов: междисциплинарное учебное пособие / Под ред. Ж.А. Зайончковской, И.Н. Молодиковой, В.И. Мукомеля; Центр миграционных исследований; Институт Открытое Общество (HESP OSI); Бюро ЮНЕСКО. М., 2007. 370 с.

Literatura

1. Konceptsiya demograficheskogo razvitiya Rossijskoj Federacii na period do 2015 goda: [e'lektronny'j resurs]. URL: http://www.businessuchet.ru/pravo/DocumShow_DocumID_21649.html (data obrashheniya: 24.11.2010).

2. Metodologiya i metody' izucheniya migracionny'x processov: mezhdisciplinarnoe uchebnoe posobie / Pod red. Zh.A. Zajonchkovskoj, I.N. Molodikovoj, V.I. Mukomelya; Centr migracionny'x issledovanij; Institut Otkry'toe Obshhestvo (HESP OSI); Byuro YuNESKO. M., 2007. 370 s.

*T.I. Zinovieva,
Zh.V. Afanasieva*

Research of Multicultural Composition of Modern Primary School in the City of Moscow

The article considers the problem of teaching the Russian language migrants' children — the students at schools in Moscow city. It shows the reflection of this problem in the main normative documents. The authors present the results of the research of multicultural composition at modern primary school of metropolitan region.

Keywords: migrants' children (students speaking foreign languages); multicultural school.